Porównanie tłumaczeń Daniela 8:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I usłyszałem głos spomiędzy (brzegów)\* Ulaj, i wołał, mówiąc: Gabrielu,\*\* \*\*\* wyjaśnij mu to widzenie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: (bram), zob. <x>340 8:2</x>; w G brak. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W Biblii tylko dwaj aniołowie są nazwani: Gabriel, czyli: rycerz Boga (<x>340 8:16</x>;<x>340 9:21</x>; por. <x>490 1:19</x>, 26) i Michał, czyli: kto jest jak Bóg (<x>340 10:13</x>, 21;<x>340 12:1</x>; por. Jd 9; <x>730 12:7</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>340 9:21</x>; <x>490 1:19</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) widzenie, מַרְאֶה (mar’eh), lub: scenę. [↑](#footnote-ref-5)